

# АНГЛИЦИЗМЫ в районной прессе

**Автор:** Маслова Мария,  
учащаяся 10 класса  
МОУ СОШ №5  
г.Ртищево  
Саратовской области

## *Цель моего исследования:*

- ❖ **проследить, характерно ли употребление англицизмов в СМИ нашего города;**
- ❖ **выявить особенности восприятия и степени освоенности английских слов, используемых в районной газете “Перекресток России”, «КИС» (Коммерческая информационная служба);**
- ❖ **выделить наиболее употребляемые англоязычные заимствования.**

## Задачи:

- ❖ **выявить причины заимствования и способы образования англицизмов в современном русском языке;**
- ❖ **найти в газетах слова английского происхождения;**
- ❖ **провести классификацию найденных англицизмов;**
- ❖ **провести анкетирование с целью проверки знания значения данных слов;**
- ❖ **сделать выводы о том, является ли целесообразным употребление англицизмов в прессе.**

# Объект исследования:

- ❖ районная газета «Перекресток России»;
- ❖ «КИС» (Коммерческая информационная служба).



# *Предмет исследования*

**англицизмы, функционирующие  
в местной прессе.**

# *Гипотеза*

**Использование английских слов в местной прессе затрудняет понимание смысла газетных статей.**

## *Практическая ценность*

**Возможность использования материала и результатов исследования на уроках русского и английского языка, а также при дальнейшем исследовании иностранных заимствований.**

# *Причины заимствования англицизмов в современном русском языке*

- 1) усиление информационных потоков;**
- 2) появление глобальной компьютерной системы Интернет;**
- 3) расширение межгосударственных и международных отношений;**
- 4) развитие мирового рынка, экономики;**
- 5) участие в олимпиадах, международных фестивалях, показ мод – все это не могло не привести к вхождению в русский язык новых слов;**

- 6) активизировались деловые, торговые, культурные связи;**
- 7) расцвел зарубежный туризм;**
- 8) длительная работа наших специалистов в учреждениях других стран;**
- 9) функционирование на территории России совместных русско-иностранных предприятий;**
- 10) необходимость в интенсивном общении с людьми, которые пользуются другими языками;**
- 11) потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений;**

- 12) отсутствие более точного наименования;**
- 13) необходимость выразить при помощи английского слова многозначные описательные обороты;**
- 14) пополнение языка более выразительными средствами;**
- 15) восприятие иноязычного слова как более престижного, “ученого”, “красиво звучащего”;**
- 16) необходимость конкретизации значения слова**

# Способы образования англицизмов

**Прямые заимствования.** Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке-оригинале (weekends - выходные).

**Гибриды.** Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания (бузить; busy – занятый, суетливый, беспокойный).

**Калька.** Слова иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика (workaholic, где «work» переводится как «работа», а «holic» трансформируется в «голик» и получается «трудоголик»).

**Экзотизмы.** Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности (чипсы - chips, хот-дог - hot-dog).

**Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию (о'кей - OK; вау - Wow).

**Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов (second-hand- магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении).

# Классификация англицизмов

## **Политика.**

Праймериз  
PR кампания  
Вице-премьер  
Митинг  
Ипотека  
Кандидат  
Инновация  
Визит  
Рейтинг  
Президиум  
Альтернатива  
Он-лайн  
Он-лайн приём  
Конференция  
Спонсор  
Престиж  
Комфортное  
Мониторинг  
Премьер-министр  
Парламент  
Лидер  
Конференция

## **Культура.**

Ди-джей  
Проект  
Дизайн  
Интервью  
Волонтер  
Дистанционный  
Марафон  
Презентация  
Колледж  
Проблема  
Сайт  
Креативность  
Джемпер  
Супермаркет  
Коммуникация  
Тренд  
Активист  
Бренд  
Имидж  
Тинэйджер  
Кроссворд  
Портфолио  
Номинация

## **Спорт.**

Рекордсмен  
Футбол  
Баскетбол  
Матч  
Волейбол  
Турнир  
Спортсмен  
Чемпион  
Старт  
Чемпионат  
Спорт  
Гол  
Финиш

## **Финансы.**

Дисконт  
Кредит  
Презент  
Компьютер  
Маркетинг  
Инвестор  
Бизнес  
Интернет  
Монитор  
Процессор  
Хит  
Принтер  
Котгедж  
Резидент  
Парктроник  
Прайс-лист  
Интерактивный  
Мультимедийный  
Дисплей  
Эксклюзивный  
Файл  
Сканер  
Виртуальный  
Ноутбук  
Ксерокс

## **Работа.**

Мерчандайзер  
Менеджер  
Дистрибьютор  
Дилер  
Супервайзер  
Оператор  
Программист  
Маркетолог  
Хакер

**«Отметив, что праймериз  
способствовали выдвижению новых  
людей...»**

**(«Перекресток России» № 68 от 6  
сентября 2011 г.)**

- **Сферы  
деятельности**

- Политика  
• 24%

- Финансы,  
технологии  
• 30%

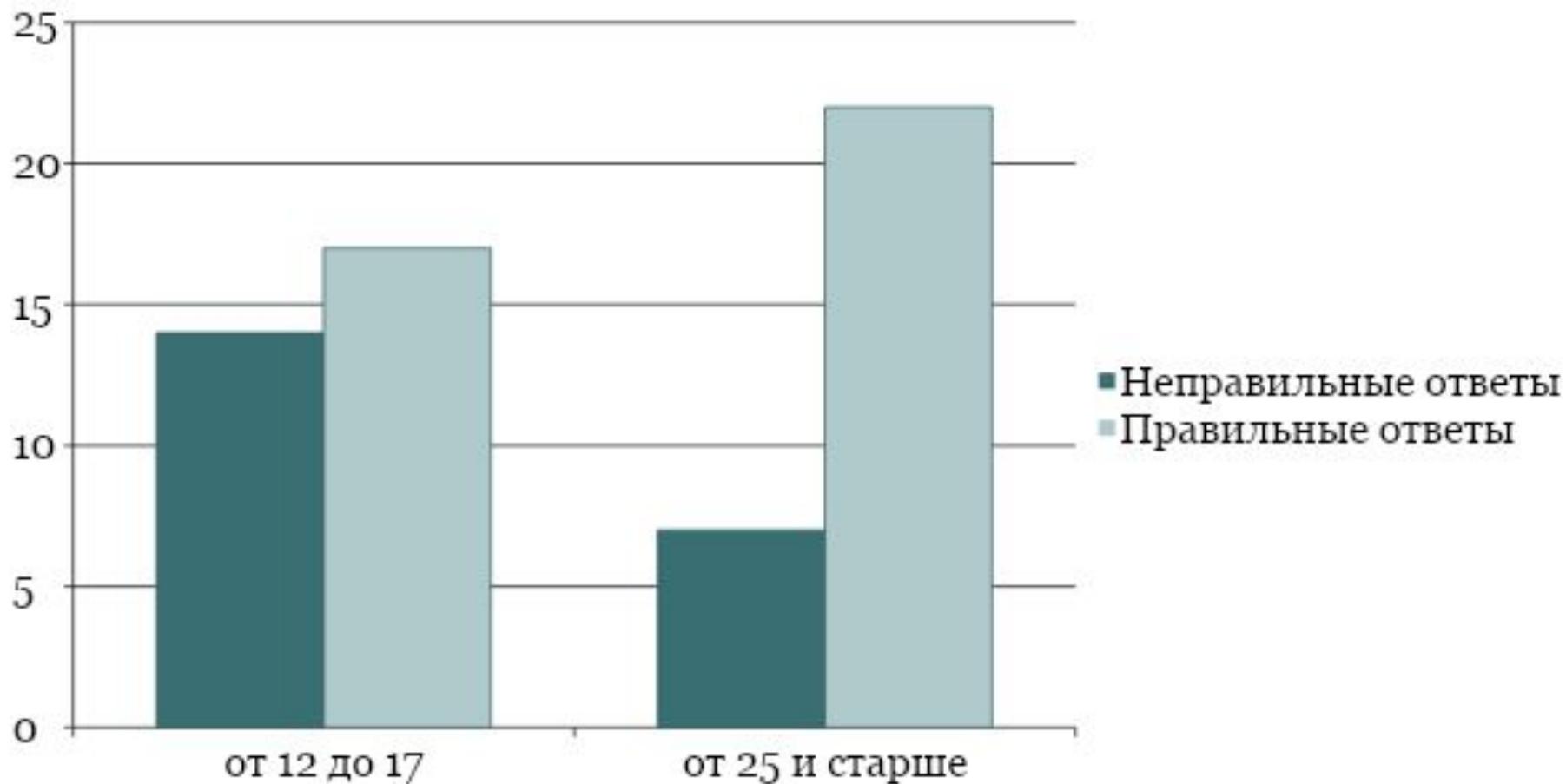
- Культура,  
образование  
• 24%

- Работа  
• 9%

- Спорт  
• 13%

слова	12-17	25 и выше
Праймериз	8	18
Модернизация	13	15
Мониторинг	11	20
Инновация	21	14
PR кампания	13	21
Дисконт	15	23
Презент	22	30
Маркетинг	12	21
Инвестор	12	23
Презентация	20	28
Ди-джей	25	28
Мерчандайзер	9	12
Супервайзер	5	11
Менеджер	20	30
Дистрибьютор	19	25
Он - лайн	23	26
Комфорт	20	24
Креативность	23	27
Рейтинг	20	29
Волонтер	22	30
Количество правильных ответов	333	455
Процент правильных ответов	56%	76%

# Результаты анкетирования



## *Заключение*

**"Для всего, что существует в природе в русском языке есть великое множество хороших слов и названий. С русским языком можно творить чудеса. Нет ничего такого в жизни и в нашем сознании, что нельзя было бы передать русским словом".**

**К.Г. Паустовский**

В результате проделанной мною работы, я доказала, что употребление англицизмов в прессе в некоторых случаях нецелесообразно, так как затрудняет восприятие текста, мешает пониманию его сути.



**Спасибо**

**за**

**ВНИМАНИЕ!**